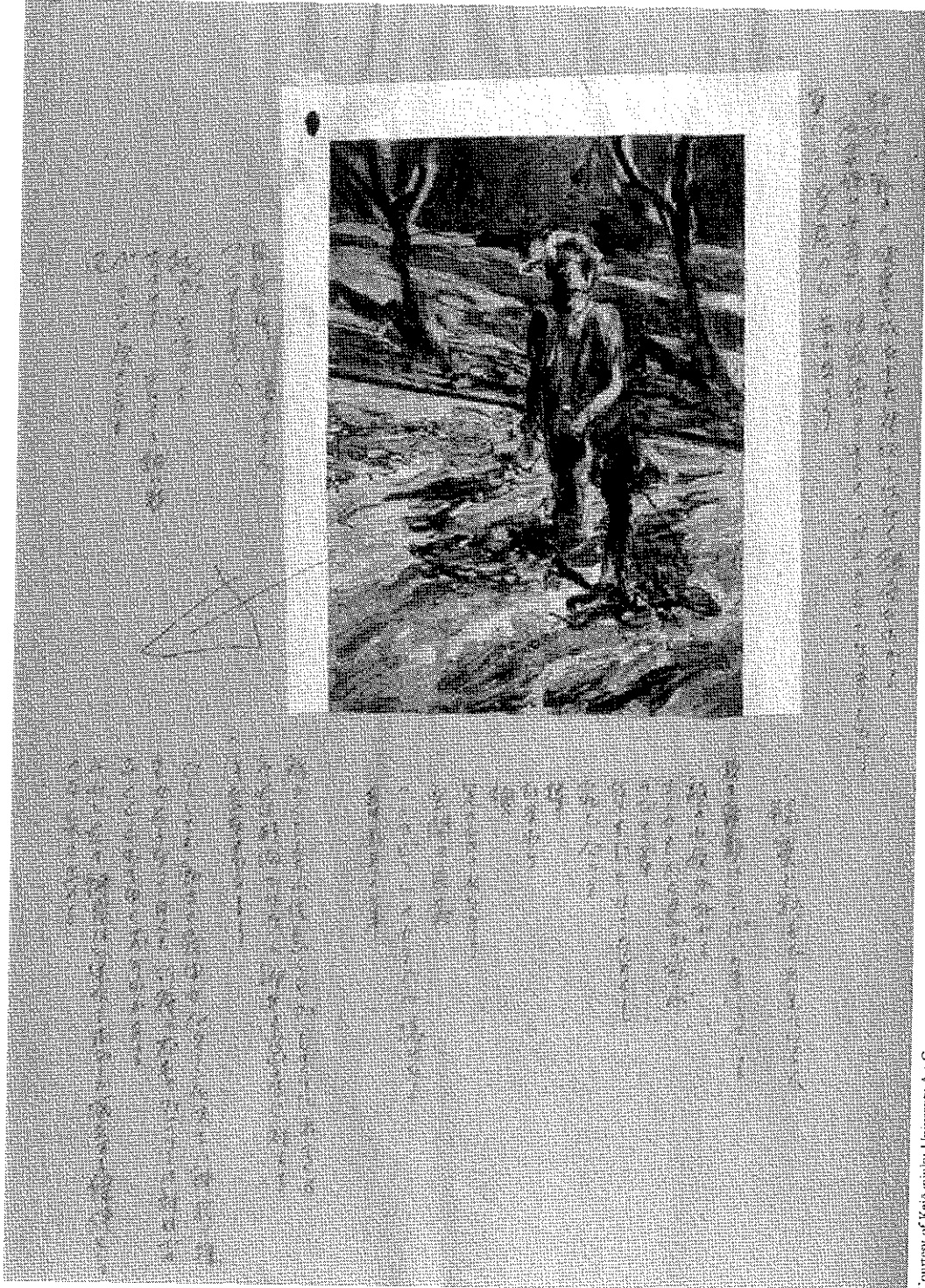


# On Material II Fautrier<sup>I</sup>



Courtesy of Keio Gijaku University Art Center

*The Drama Review 44 1 (T165) Spring 2000 English translation copyright © 2000  
New York University and the Massachusetts Institute of Technology*

## Hijikata Tatsumi

Establish a study of different movements and promote fusion, not contrast

The mixture of a [beast?] body of female [illegible] in Princess Kaguya<sup>2</sup> is clear on this point

This needs to be developed further.



sunstroke — a melting person  
a person of the Flamand<sup>3</sup>  
Extension and ways of melting  
get sooty — Moreau<sup>4</sup> — slender branches  
how Bacon's<sup>5</sup> face melts  
mud

a person composed of particles and tactile sensation  
his skull is packed with branches  
small branches in his head snap  
a bird flies from his temple  
an extending neck  
a slug crawling along his backbone  
a flying grasshopper  
a stick  
a sunflower  
a forehead  
a puddle on the sole of the foot  
insects in space  
people melted in furnaces in Auschwitz  
grass turning pale

Frequent memos urge making it short  
They are probably urgings not  
about time but the density of material

When, no matter what, the development of movements falls into a pattern, [how one captures?] nerves becomes so, there is a danger of their being tied together only by contrast with differing vocabularies  
So I convey these exercises only as a condition for forming a mere body

### Translators' Notes

- 1 Jean Fautrier (1898–1964) was a French painter, illustrator, and printmaker. Hijikata made a number of scrapbooks filling them with words and images for the creation of his own works. He pasted this painting into *Scrapbook for Butoh* (circa 1970) and titled the page *Zaishitsu hen II Fōtoric*. We have been unable to identify the painting.
- 2 Princess Kaguya (Kaguya hime) is a legendary beauty from another world.
- 3 Flamand seems to refer to a series of lithographs *Intérieur Flamand* (Flemish Interior) by French printmaker and draftsman Rodolphe Bresdin (1822–1885).
- 4 Gustave Moreau (1826–1898) the French painter.
- 5 Francis Bacon (1909–1992) the English painter.